



## SPCTerm : mode d'emploi

Connexion

LOGITERM WEB

TERMINOTIX


**Bienvenue dans LogiTerm Web**

Langue

Nom d'utilisateur

Mot de passe

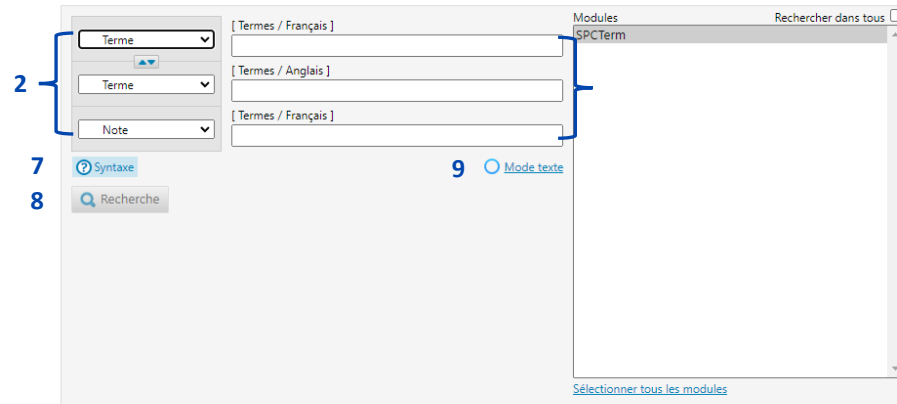
**OU**



1. Cliquez sur le bouton « **Accès public** ».

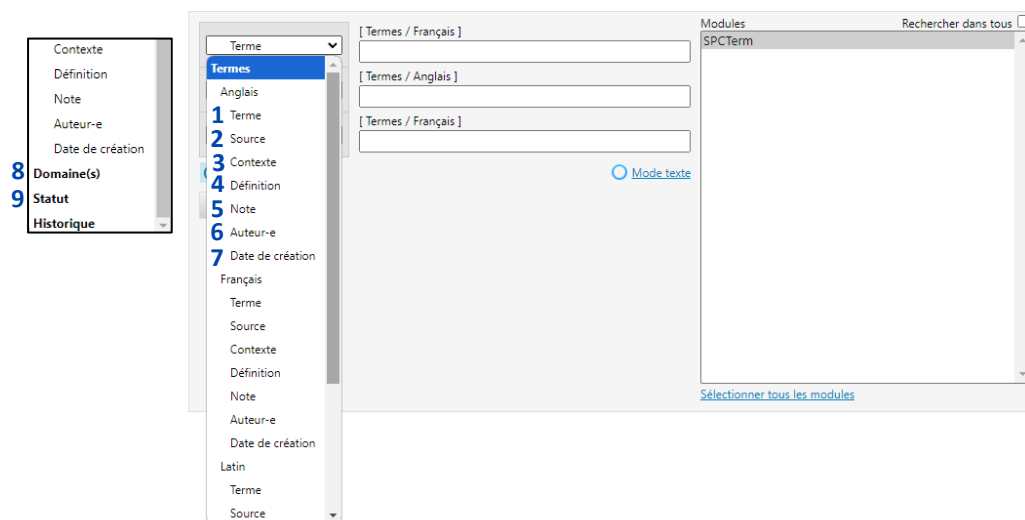


# Interface utilisateur



1. Onglet « Terminologie » (sélectionné par défaut). Il permet d'effectuer des **recherches terminologiques**. Assurez-vous qu'il est bien sélectionné.
2. Menus déroulants et zones de texte correspondantes. Ils permettent d'**introduire les critères de recherche** en fonction des besoins de l'utilisateur (plus d'informations [ici](#)).
3. Bouton « EN ». Il permet d'afficher l'interface utilisateur en **anglais**.
4. Bouton « Aide ». Il permet d'ouvrir le « **Guide interface Web** » officiel de Terminotix ([https://translation.spc.int/LTW62\\_InterWeb\\_FR.pdf](https://translation.spc.int/LTW62_InterWeb_FR.pdf)).
5. Bouton « Déconnexion ». Il permet de se **déconnecter** de LogiTerm Web. Attention, le panier (6) est vidé lors de la déconnexion.
6. Bouton « Panier ». Il permet de **sauvegarder des fiches** afin de les retrouver facilement par la suite. Fermer la page ne supprime pas les fiches enregistrées dans le panier.
7. Bouton « Syntaxe ». Il propose des opérateurs permettant d'effectuer une **recherche plus avancée**.
8. Bouton « Recherche ». Il permet de **lancer la recherche** une fois que les critères de recherche ont été définis.
9. Bouton « Mode texte ». Il permet de **saisir du texte** dans un champ pour lequel le critère est normalement sélectionné dans une liste déroulante (Domaine(s), Statut...). Cochez cette option si vous souhaitez rechercher des fiches appartenant à plusieurs domaines à la fois.

# Critères de recherche



1. Champ « Terme ». Permet de rechercher toutes les fiches dont le champ « Terme » contient au moins un des mots saisis dans la zone de texte. **À sélectionner si vous souhaitez simplement chercher un mot et son équivalent en français ou en anglais.**
2. Champ « Source ». Permet de rechercher toutes les fiches dont le champ « Source » contient au moins un des mots saisis dans la zone de texte.
3. Champ « Contexte ». Permet de rechercher toutes les fiches dont le champ « Contexte » contient au moins un des mots saisis dans la zone de texte.
4. Champ « Définition ». Permet de rechercher toutes les fiches dont le champ « Définition » contient au moins un des mots saisis dans la zone de texte.
5. Champ « Note ». Permet de rechercher toutes les fiches dont le champ « Note » contient au moins un des mots saisis dans la zone de texte.
6. Champ « Auteur-e ». Permet de rechercher toutes les fiches dont le champ « Auteur-e » contient au moins un des mots saisis dans la zone de texte.
7. Champ « Date de création ». Permet de rechercher toutes les fiches dont le champ « Date de création » contient au moins un des mots saisis dans la zone de texte.
8. Champ « Domaine(s) ». Toutes les fiches classées sous le **domaine** sélectionné dans la zone de texte correspondante (**menu déroulant**).
9. Champ « Statut ». Toutes les fiches classées sous le **statut** sélectionné dans la zone de texte correspondante (**menu déroulant**). Le statut est un indicateur de fiabilité.
  - a. Statut « Validée ». Fiche validée par l'équipe de traduction. **Fiable**.
  - b. Statut « À compléter ». Fiche validée par l'équipe de traduction mais pour laquelle il manque des informations. **Fiable**.
  - c. Statut « Obsolète ». Fiche validée par l'équipe de traduction mais qui correspond à des anciens noms de divisions, programmes, etc. **Ne pas utiliser**.
  - d. Statut « À vérifier ». Fiche qui n'a pas encore été validée par l'équipe de traduction. **À utiliser avec prudence**.

Note : Il existe des champs Terme, Source, Contexte, Définition, Note, Auteur-e et Date de création à la fois pour l'anglais, le français et le latin.

# Grille de résultats

The screenshot displays the LOGITERM WEB interface. At the top, there are navigation links for 'Terminologie' and 'À propos', and user options for 'EN', 'Accès public', 'Aide', and 'Déconnexion'. The search bar shows 'Nouvelle recherche' and 'Requête : FAME'. The results grid has three columns: 'Source', 'Champ - Terme', and 'Champ - Domaine(s)'. Two results are shown, with blue arrows pointing to the first and last cells of the first row. Below the grid is a search filter panel with dropdowns for 'Terme', 'Terme', and 'Domaine(s)', a search button, and a 'Modules' list containing 'SPCTerm'.

Source	Champ - Terme	Champ - Domaine(s)	
1 SPCTerm	Division pêche, aquaculture et écosystèmes marins; <b>FAME</b> ; Division <b>FAME</b>	Fisheries, Aquaculture and Marine Ecosystems Division; FAME Division; FAME	Fisheries-Aquaculture
2 SPCTerm	Assistant·e de recherche du Programme d'assurance qualité bivalves FIT – <b>FAME</b> ; Assistant de recherche du Programme d'assurance qualité bivalves FIT – <b>FAME</b> ; Assistante de recherche du Programme d'assurance qualité bivalves FIT – <b>FAME</b>	Research Assistant FIT Bivalve QAP – FAME	HR; SPC Job Titles

Vous pouvez consulter les fiches individuellement afin de déterminer laquelle contient les informations que vous cherchez. Il suffit de cliquer sur le **numéro de la fiche** (1) pour l'ouvrir, ou de cliquer sur la **flèche** (2) pour l'afficher dans la grille de résultats.

Les 3 colonnes représentent les 3 champs sélectionnés lors de votre recherche (voir [Critères de recherche](#)).

# Exemple de fiche terminologique

LOGITERM WEB

Terminologie | À propos

EN Accès public Aide Déconnexion

Nouvelle recherche | Requête : FAME | Résultat 1 / 1

Module : SPCTerm | Gabarit : CdP | Imprimer

1 résultat | URL de cette fiche

Langue	Terme	Auteur-e	Date de création
Anglais	Fisheries, Aquaculture and Marine Ecosystems Division	mariefrancoiseb	2009/09/21
Anglais	FAME Division	mariefrancoiseb	2009/09/21
Anglais	FAME	SPC\audreyr	2021/07/23
Français	Division pêche, aquaculture et écosystèmes marins	mariefrancoiseb	2009/09/21
Français	FAME	SPC\audreyr	2021/07/23
Français	Division FAME	SPC\audreyr	2021/07/23

Domaine(s) : Fisheries-Aquaculture

Statut : Validée

Historique : audreyr 2023/03/14; audreyr 2023/11/14; severiner 2023/11/17

Recherche : Terme [FAME] | [Termes / Français] | [Termes / Anglais] | Domaine(s) [Fisheries-Aquaculture]

Modules : SPCTerm

Syntaxe | Mode texte

La fiche en question s'ouvre directement et vous pouvez consulter les informations qui s'y trouvent.

Note : si vous avez des remarques ou des questions sur une fiche, contactez l'équipe de traduction à l'adresse « [terminologie@spc.int](mailto:terminologie@spc.int) »

## Quoi ?

La base de données SPCTerm de la Communauté du Pacifique (CPS) contient des milliers de fiches terminologiques en anglais et en français (et en latin pour les noms d'espèces), créées par l'équipe de traduction de l'Organisation. Chaque fiche correspond à un concept et vise à communiquer des informations diverses (**terme** employé pour désigner ce concept, **équivalent** en anglais et en français, **exemples** de phrases dans lesquelles le terme est utilisé, **définition** du terme, etc.)

Elle est le fruit du travail des agents de la CPS et se concentre principalement sur les termes **techniques** et **scientifiques** rencontrés fréquemment au sein de la CPS.

## Comment ?

Pour effectuer une recherche, il suffit de **configurer** les [champs](#) et d'**entrer** le(s) mot(s) souhaités dans la zone de texte correspondante. Ensuite, lorsque vous avez trouvé la fiche qui correspond à vos recherches, vous pouvez l'ouvrir et consulter toutes les informations qui s'y trouvent.

## Où ?

<https://translation.spc.int/>

## Pour qui ?

Cet outil peut servir à toute personne à la recherche d'informations sur un mot spécifique ou de sa traduction (anglais/français).

## Contact

Pour toute question ou observation, vous pouvez écrire à l'adresse [terminologie@spc.int./](mailto:terminologie@spc.int/)